



user manual



CD 5104  
CD 5204  
CD 5304 MP3  
CD 5404 MP3 X

enjoy  
your music

user manual  
mode d'emploi  
bedienungsanleitung  
gebruiksaanwijzing  
istruzioni d'uso  
instrucciones de manejo  
modo de empleo  
bruksanvisning  
betjeningsvejledning  
käyttöohje

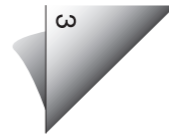


www.vdo.com

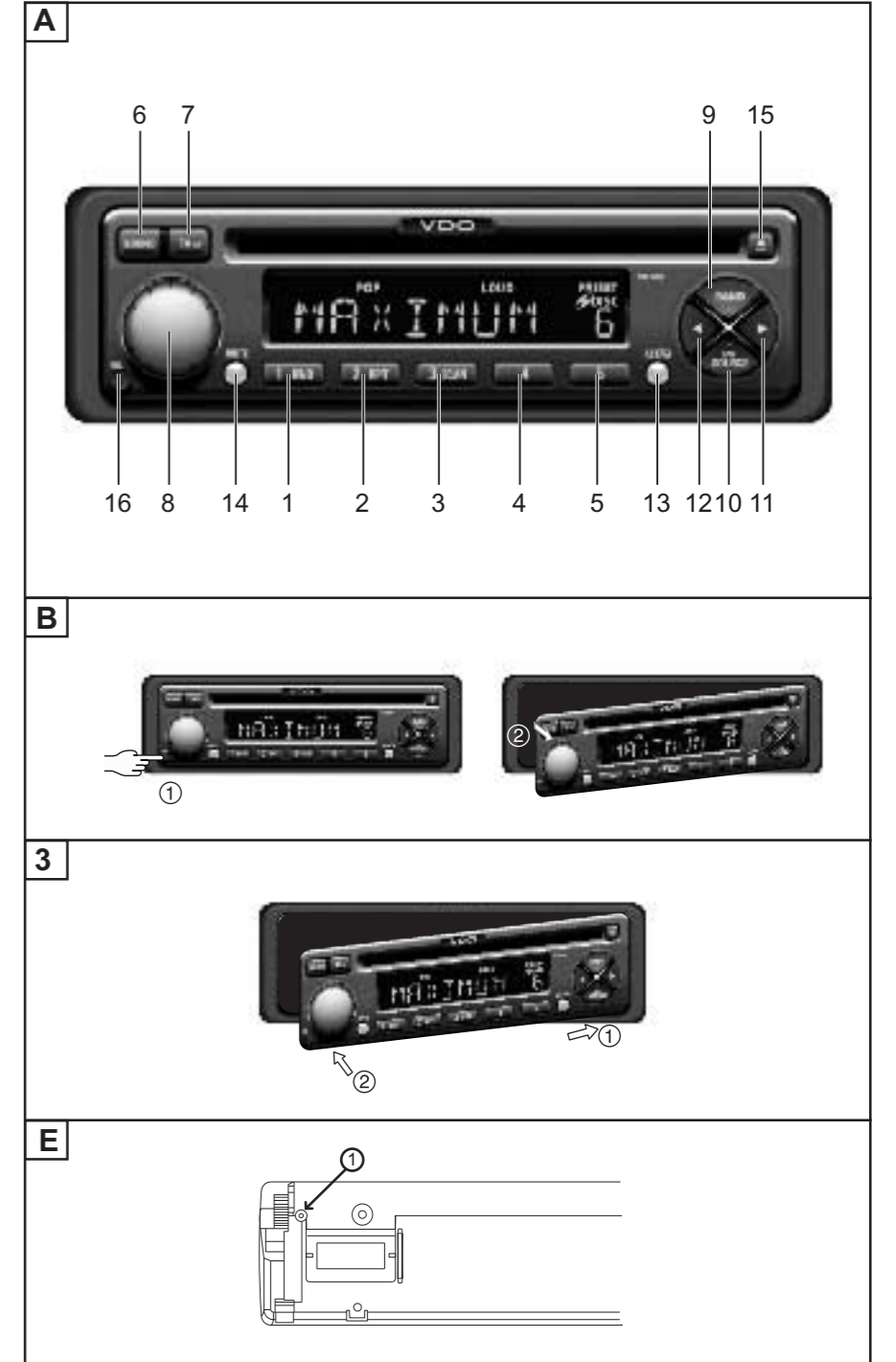
Handling a complex world.

Proper disposition for all scraps (Please place in bins for electronic parts) for environment protection.

CLASS 1  
LASER PRODUCT



3



## AVANT DE COMMENCER..

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit, qui a été conçu et fabriqué conformément aux normes les plus strictes et soumis à des tests rigoureux. Nous vous conseillons de vous familiariser avec ce produit en lisant le présent mode d'emploi.

Conservez-le dans votre véhicule afin de vous pouvoir vous y référer en cas de besoin.

**Ce mode d'emploi concerne les modèles CD5104, CD5204, CD5304 MP3, CD5404 MP3 X, dont les principales différences sont indiquées dans le tableau ci-dessous :**

	Puissance	Lecture MP3	Préamplificateur 2 canaux	Commande changeur de CD ou appareil auxiliaire	Entrée téléphone mains libres	Éclairage commutable
CD5104	4 x 35 W	----	----	----	----	----
CD5204	4 x 35 W	----	----	----	----	----
CD5304 MP3	4 x 35 W	✓	----	----	----	✓
CD5404 MP3 X	4 x 45 W	✓	✓	✓	✓	✓

## ENVIRONNEMENT

Cette brochure est imprimée sur du papier recyclable à faible teneur en chlore

### IMPORTANT

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes en vigueur en matière de sécurité. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et utiliser l'appareil en respectant les indications.

## SOMMAIRE

INSTALLATION .....	15
OPÉRATIONS PRÉALABLES .....	15
MONTAGE .....	17
PRÉSENTATION DU PANNEAU FRONTAL ..	18
SÉCURITÉ .....	19
AUDIO .....	19
RADIO .....	20
RDS (RADIO DATA SYSTEM) EN FM .....	20
LECTEUR ET CHANGEUR* DE CD/MP3* .....	21
FONCTIONS SPÉCIALES .....	22
RÉGLAGES .....	23
REMÈDES EN CAS DE PANNE .....	26

## INSTALLATION

Si votre véhicule est équipé de connecteurs ISO, il suffit de les insérer dans les connecteurs de l'autoradio. Dans le cas contraire, vous pouvez utiliser un câble d'adaptation. Veillez à ce que les câbles ne puissent être endommagés par des arêtes vives ou des pièces en mouvement.

## OPÉRATIONS PRÉALABLES

**Tension et polarité :** L'appareil doit être connecté à une batterie de véhicule de 12 V avec borne négative à la terre (châssis du véhicule). L'installation de l'appareil dans des véhicules ne répondant pas à ces exigences peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou un incendie.

**Mise en garde :** Pour éviter tout court-circuit, déconnectez la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché (fig. 1 sur la carte d'installation séparée).


### CONNECTEUR A (fig. 2) Branchement d'alimentation

- **A7 :** Connectez à une alimentation 12 V permanente. Il s'agit de l'alimentation principale. Assurez-vous que cette connexion peut traiter un courant de 10 A.
- **A4 :** Connectez à une alimentation 12 V commutée (mise sous/hors tension à l'allumage du véhicule).
- **A8 :** Connectez à la terre (châssis du véhicule). Cette connexion vous permettra de faire plein usage de la fonction ON/OFF LOGIC de cet appareil, qui limite l'utilisation de ce dernier à une heure après retrait de la clé de contact. Si cette fonction ne donne pas le résultat attendu, il vous faut peut-être un câble d'adaptation.

\* Selon le modèle 15

## Branchements facultatifs (fig. 2)

- **Volume SMART** : Commande de volume intelligente permettant de régler automatiquement le volume en fonction de la vitesse du véhicule.
- Connectez la broche A1 à un signal provenant du compteur de vitesse de votre véhicule. Certains véhicules sont déjà prêts à cet effet (par exemple certains modèles VW et Vauxhall/Opel). Adressez-vous à ce sujet à votre revendeur.
- Pour activer la commande SMART, reportez-vous à la rubrique FONCTIONS SPÉCIALES, page 22.
- **Antenne électronique/motorisée**  Connectez la broche A5 à l'alimentation dans le cas d'une antenne électronique ou le fil de commande pour le relais d'une antenne motorisée automatique.

 N'utilisez pas ce branchement pour l'alimentation du moteur de l'antenne !

## CONNECTEUR B (fig. 3)

### Haut-parleurs (de 4 ohms uniquement)

- Ne connectez aucun fil de haut-parleur à la terre, ou directement à un suramplificateur/amplificateur qui ne serait pas doté d'entrée de puissance, ou encore au moyen d'un équilibreur avant/arrière. Vous pouvez connecter les fils du haut-parleur directement à un amplificateur doté d'entrée de puissance
- Branchement de 4 haut-parleurs:

	Avant	Arrière
<b>Gauche+</b>	B5	B7
<b>Gauche</b>	B6	B8
<b>Droite+</b>	B3	B1
<b>Droite-</b>	B4	B2

## CONNECTEUR C1

### Connecteur C1 pour le préamplificateur\* (fig. 4)

- Vous pouvez connecter un amplificateur de puissance (avec 2 haut-parleurs supplémentaires) à cet appareil au moyen du câble RCA.
- Connectez la prise rouge au canal droit et la prise blanche au canal gauche
- Connectez le fil bleu à la mise sous/hors tension à distance de l'amplificateur.

## Connecteur C2 (fig. 5)

### Télécommande montée sur le volant

Vous pouvez connecter une télécommande montée sur le volant de certains types de véhicules à cet appareil au moyen d'une interface. Consultez votre revendeur pour savoir quelle est l'interface appropriée.

16 \* Selon le modèle

## Fil de sourdine téléphone

- Si votre téléphone de voiture ou le kit auto de votre téléphone mobile fournit un signal de sourdine, il est possible de l'utiliser pour couper automatiquement la sortie audio de l'appareil.
- Connectez le fil de mise en sourdine du téléphone au fil conducteur rose.
- Reportez-vous au menu SAM, option TEL (voir page 25), et réglez MUTE LO ou MUTE HI (selon le type de téléphone) afin de couper automatiquement la sortie audio de l'appareil lorsque vous utilisez votre téléphone de voiture.

## Connecteur C3 pour notre changeur de CD analogique\* ou un appareil auxiliaire\* (disponible séparément)

- Vous pouvez connecter notre changeur de CD analogique à cet appareil (fig. 6)
- Sélectionnez l'option AUX-ON dans le menu SAM (voir page 25).
- Vous pouvez connecter la sortie audio d'un appareil auxiliaire, par exemple un système vidéo embarqué (au lieu d'un changeur de CD), à cet appareil (fig. 7) au moyen d'un câble accessoire distinct.
- Sélectionnez l'option AUX-ON dans le menu SAM (voir page 25).

## AUTRES CONNEXIONS (fig. 8)

### Connecteur D1 pour entrée téléphone\* (fig. 8)

- Vous pouvez connecter notre kit de téléphone mains libres (disponible séparément) au moyen du connecteur D1. Reportez-vous aux instructions de montage et de connexion du kit mains libres.
- Sélectionnez l'option TEL et réglez HFREE LO ou HFREE HI (selon le type de téléphone) dans le menu SAM (voir page 25), afin d'interrompre automatiquement la sortie au dio de l'appareil lorsque vous utilisez votre téléphone de voiture.

### Connecteur D3 pour téléafficheur externe (fig. 8)

- Vous pouvez afficher le contenu de l'unité principale sur un téléafficheur auto spécifique au moyen du connecteur D3. Prenez contact avec votre concessionnaire afin de vous procurer un « boîtier EDI » spécifiquement adapté à votre véhicule Ce boîtier est vendu séparément.

### D3 External Remote Display (fig. 8)

- You can show the content of headunit on a specific car remote display via connector D3. Contact your dealer for an 'EDI Box' of the specific car which is sold separately.

## MONTAGE

### FOURREAU MÉTALLIQUE (fig. 10)

- Introduisez le fourreau métallique (dimensions 182 x 53 mm) dans l'ouverture du tableau de bord. Pour optimiser les performances du lecteur de CD\*, vous devez placer le fourreau métallique horizontalement (entre -10° et +30°).
- Fixez le fourreau métallique en poussant les languettes métalliques vers l'extérieur à l'aide d'un tournevis.

### CONNEXION DE L'AUTORADIO (fig. 9)

- Assurez-vous que la batterie est déconnectée.
- Insérez la fiche d'antenne E dans la prise correspondante. Utilisez le crochet (J) situé à l'arrière de l'appareil pour assurer une bonne mise en place.
- Insérez le connecteur d'alimentation A dans la prise A'.
- Insérez le connecteur pour haut-parleurs B dans la prise B'.
- (facultatif) Ôtez le cache de protection de la prise C'.
- (facultatif) Insérez le connecteur jaune de sortie de ligne C1 dans la prise C1'.
- (facultatif) Insérez le connecteur bleu du changeur de CD C3 dans la prise C3'.
- (facultatif) Insérez le connecteur vert C2 dans la prise C2'. Le connecteur vert coulisse entre le connecteur jaune C1 et le connecteur bleu C3. Vous devez réaliser au moins l'une de ces connexions pour maintenir le connecteur C2 en place.

### MONTAGE DE L'AUTORADIO

Cet autoradio peut être installé soit avec montage classique avant ou avec montage arrière, en fonction de l'ouverture DIN/JIN prévue dans le tableau de bord.

### MONTAGE AVANT

- Glissez l'autoradio dans le fourreau métallique jusqu'à ce que les ressorts de part et d'autre de l'autoradio se calent dans les ouvertures prévues dans le fourreau (fig. 22).
- Pour terminer, reconnectez la borne négative de la batterie du véhicule (fig. 25).

### RETRAIT DE L'AUTORADIO (à l'aide des deux supports en forme de U fournis)

- Retirez la garniture autour du panneau avant. Insérez les deux supports en forme de U dans les ouvertures situées en façade de l'appareil jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place. Retirez l'autoradio (fig. 13).

### MONTAGE ARRIÈRE (fig. 14)

- Retirez la garniture autour du panneau avant et des ressorts latéraux.
- Alignez les orifices de vissage du support de fixation avec ceux de l'autoradio et serrez les vis à 2 endroits de chaque côté.
- **Utilisez uniquement des vis M5 dont la longueur ne dépasse pas 6 mm.**

### REMPACEMENT DU FUSIBLE (fig. 9)

- Remplacez le fusible par un autre de type à lames de 10 A. Le nouveau fusible doit être exactement de cette valeur et de ce type, sans quoi l'appareil ne sera pas protégé de façon adéquate. Si vous ne tenez pas compte de cette procédure, vous risquez d'endommager l'appareil, ce qui annulerait la garantie.

### SUPPRESSION DES INTERFERENCES

- La plupart des véhicules modernes sont équipés de dispositifs de suppression des interférences suffisamment efficaces. Toutefois, si le véhicule provoque des interférences, consultez votre concessionnaire.

\* Selon le modèle 17

## PRÉSENTATION DU PANNEAU FRONTAL

Pour l'illustration, reportez-vous à la figure A, page 3.

MODE		SYNTONISEUR	CD	CHANGEUR (+CHANGEUR CDC)	CD MP3
<b>1</b> RND	BP	Choix de la présélection 1	Lecture aléatoire		
	LP	Mémorisation présélection			
<b>2</b> RPT	BP	Choix de la présélection 2	Répétition plage		
	LP	Mémorisation présélection			
<b>3</b> SCN	BP	Choix de la présélection 3	Répétition plage		
	LP	Mémorisation présélection			
<b>4</b> DV	BP	Choix de la présélection 4		Choix du disque précédent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens croissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens croissant</li> </ul>
	LP	Mémorisation présélection		<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens croissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens croissant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens croissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens croissant</li> </ul>
<b>5</b> DA	BP	Choix de la présélection 5		Choix du disque suivant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens décroissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens décroissant</li> </ul>
	LP	Mémorisation présélection		<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens décroissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens décroissant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CD / MP3 sans répertoire : 10 plages en sens décroissant</li> <li>• MP3 avec répertoire : répertoire en sens décroissant</li> </ul>
<b>SOUND</b>	BP	Sélection son / style sonore / style suivant			
<b>TA AF</b>	BP	Mise en/hors fonction du service informations routières (TA)			
	LP	Mise en/hors fonction du service autres fréquences (AF)			
<b>POWER</b>			Pression Rotation	Mise sous / hors tension Réglage du volume	
<b>BAND ID3</b>	BP	Choix gamme d'ondes		Affichage ID3 (changeur MP3)	Affichage ID3
	LP	Choix gamme d'ondes		Affichage ID3 (changeur MP3)	Affichage ID3
<b>SOURCE SAM</b>	BP	Changement de source (défilement)			
	LP	Réglages (menu SAM)			
▶	BP	Recherche en sens croissant	Plage suivante		
	LP	Accord manuel	Avance rapide		
◀	BP	Recherche en sens croissant	Plage précédente		
	LP	Accord manuel	Arrière rapide		
<b>AST</b>	BP	Mémorisation automatique			
	LP	Luminosité			
<b>MUTE</b>		Sourdine			
▲		Éjection du disque			
<b>REL</b>		Dégagement de la façade			

Remarque : BP : brève pression LP : longue pression

## SÉCURITÉ

Pour assurer la protection contre le vol, cet appareil est doté des dispositifs de sécurité suivants:

### FAÇADE DÉTACHABLE

Emportez la façade détachable avec vous lorsque vous quittez le véhicule. Conservez-la dans son étui de protection. Remettez-la toujours en place avant de démarrer.

#### Retrait de la façade (figure B, page 3)

- Appuyez sur REL pour libérer la façade détachable.
- Tirez d'abord sur le côté gauche, puis retirez la façade.

#### Remise en place de la façade (figure 3, page 3)

- Insérez la façade détachable en commençant par le côté droit de l'appareil.
- Poussez la façade jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

### VERROUILLAGE DE LA FAÇADE DÉTACHABLE (figure E, page 3)

La façade détachable peut être verrouillée au moyen d'une vis D2 x 10.

- Enlevez la garniture. Rabattez la façade détachable. Insérez une vis D2 x 10 (que vous trouverez dans le sachet des accessoires) en position ①

### TÉMOIN DE SÉCURITÉ

- Lorsque le moteur est à l'arrêt et que la façade détachable est retirée, la DEL clignote. Vous pouvez neutraliser le témoin d'avertissement. Reportez-vous à ce sujet au menu SAM , option LED (voir page 24).

### NUMÉRO D'IDENTIFICATION

Cet appareil est doté d'un numéro d'identification unique (mentionné sur la 'carte de sécurité'). Cette carte est exigée comme preuve de propriété en cas de vol de l'appareil, de perte de la façade détachable ou de recours au service après-vente.

- Retirez la 'carte de sécurité' avant d'installer l'appareil. Ne la conservez pas dans votre véhicule.

## AUDIO

### MISE SOUS OU HORS TENSION/VOLUME

- Appuyez sur la molette de réglage pour mettre l'appareil sous / hors tension.
- Tournez-la pour régler le volume.
- Le volume augmente ou baisse automatiquement si le branchement de volume SMART a été réalisé et si cette option a été sélectionnée (reportez-vous à la rubrique INSTALLATION, paragraphe Volume SMART , page 16)
- Assurez-vous que vous êtes toujours en mesure d'entendre les bruits de la circulation (klaxons, sirènes, etc.)

### SOURDINE (silence)

- Appuyez sur la touche MUTE pour mettre l'appareil en sourdine ou neutraliser cette fonction lorsque l'appareil est sous tension.

**Remarque :** Vous pouvez régler le niveau de la sourdine. Le volume peut être plus fort pendant la sourdine, si le niveau de sourdine est plus élevé (par exemple 12) que le niveau en cours (par exemple 5). Reportez-vous au chapitre RÉGLAGES , option SILENT.

### STYLE SONORE

Que vous écoutiez du jazz, des voix, de la pop, du classique ou du rock, la touche SOUND vous permet d'obtenir le réglage optimal voulu.

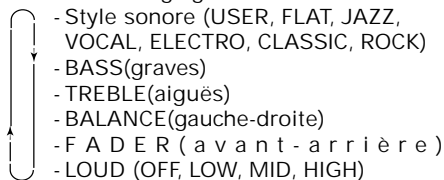
- Appuyez sur la touche SOUND, puis réglez le niveau de graves-aiguës nécessaire à votre propre style sonore, ou, au moyen de la molette de réglage, choisissez l'un des styles sonores prédéfinis :

- USER : vos propres réglages des graves-aiguës.
- FLAT : original
- JAZZ : jazz
- VOCAL : voix
- ELECTRO : pop
- CLASSIC : classique
- ROCK : rock

\* Selon le modèle 19

## RÉGLAGE AUDIO

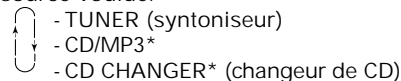
- Appuyez sur **SOUND** pour sélectionner le mode audio souhaité.
- Effectuez les réglages voulus au moyen de la molette de réglage:



- Tournez la molette de réglage pour régler le mode audio sélectionné.  
Au bout de 5 secondes, l'afficheur revient au dernier mode de fonctionnement.
- Le réglage des graves et des aiguës n'est possible que si USER a été sélectionné comme style sonore.

## SOURCE

- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner la source voulue:



## RADIO

### GAMME D'ONDES

- Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'ondes voulue:



### RECHERCHE AUTOMATIQUE

Utilisez cette fonction pour procéder automatiquement à la recherche d'un émetteur.

- Appuyez sur ◀ pour effectuer l'accord sur un émetteur d'une fréquence inférieure ou sur ▶ pour une fréquence supérieure.
- Pour localiser un autre émetteur, réappuyez sur cette touche.

**Remarque:** En FM, vous pouvez choisir la sensibilité de recherche. Reportez-vous au menu SAM, option 'SRCH REG/LOC/DX' (voir page 13).

### Accord manuel (si vous connaissez la fréquence de l'émetteur voulu)

- Pour activer l'accord manuel: maintenez la pression sur la touche de recherche ◀ ou ▶ pendant plus de 2 secondes.
- Ensuite, appuyez sur ◀ pour effectuer l'accord sur un émetteur d'une fréquence inférieure ou sur ▶ pour une fréquence supérieure.

- Lorsque vous relâchez les touches, un délai de temporisation commence. Au bout de 5 secondes, 'Auto' s'affiche pendant une seconde et l'appareil est ramené en mode de recherche automatique.

## ÉMETTEURS PRÉSELECTIONNÉS

### Mémorisation manuelle d'émetteurs sous une présélection

Les touches de présélection (1 à 5) vous permettent de mémoriser et de rappeler cinq émetteurs par gamme d'ondes.

- Procédez à l'accord sur l'émetteur désiré.
- Appuyez sur la touche de présélection souhaitée (1 à 5) pendant plus de 2 secondes afin de mémoriser l'émetteur que vous venez d'accorder.

**Lorsque vous mémorisez un émetteur FM, le nom de l'émetteur (Program Service Name ou service PS) en cours et le mode AF sont également mémorisés sous la présélection (certains émetteurs utilisent un autre nom PS).**

### Rappel d'une présélection

- Appuyez sur la touche de présélection voulue (1 à 5) pour rappeler l'émetteur mémorisé.

## RDS (RADIO DATA SYSTEM) EN FM

Un nombre sans cesse croissant d'émetteurs diffusent des informations RDS afin de vous offrir de nombreux avantages comme indiqué ci-après.

### NOM DE L'ÉMETTEUR (Service PS)

L'appareil affiche le nom de l'émetteur au lieu de sa fréquence.

### AUTRES FRÉQUENCES (Service AF)

L'appareil reste accordé sur l'émetteur en cours en cherchant sans cesse la meilleure fréquence pour une réception optimale. Remarque : Vous pouvez désactiver cette fonction.

### Activation/désactivation du mode AF

L'appareil recherche sans cesse d'autres fréquences pour l'émetteur accordé et sélectionne automatiquement la meilleure fréquence pour une réception optimale. Pour activer/désactiver le mode AF, maintenez la pression pendant plus de 2 secondes sur la touche **TA AF**.

## MESSAGES D'URGENCE (Service PTY ALARM)

L'appareil reçoit automatiquement les messages d'urgence diffusés.

- Pendant le message, l'afficheur indique alternativement 'ALARM' et le nom de l'émetteur.

## MESSAGES D'INFORMATIONS ROUTIÈRES (Service TA)

Vous pouvez activer les modes TA pour donner la priorité aux messages concernant ces sujets (même si vous écoutez un CD ou que l'appareil est en sourdine).

### Activation/désactivation du mode TA

- Appuyez brièvement sur **BAND** pour choisir la bande FM.
- Appuyez sur **[TA]** pour activer/désactiver le mode TA.

### Activation/désactivation du mode NEWS

- Appuyez sur **BAND** pour choisir une gamme d'ondes FM.
- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'NEWS' et réglez la valeur sur 'ON' (voir page 24).

### Si vous activez le mode TA/NEWS:

- Vous entendrez les messages d'informations routières/les bulletins d'information lorsqu'ils seront diffusés.
- Si l'émetteur accordé n'autorise pas la réception des messages d'informations routières, l'afficheur indique 'NOTA'. L'appareil recherche alors automatiquement un émetteur approprié. Il se peut que les bulletins d'information soient interrompus par des messages d'informations routières (si le mode TA est activé).

### Interruption des informations routières/bulletins d'information

Si vous ne souhaitez pas continuer d'écouter des informations routières en particulier :

- Appuyez brièvement sur **[TA]** pour interrompre le mode TA/NEWS sans pour autant le désactiver.
- L'appareil reviendra à son mode de fonctionnement antérieur.

### Remarque :

Vous pouvez désactiver les fonctions RDS si vous n'en avez pas besoin

- À cet effet, exercez une longue pression sur la touche **RDS**.
- Toutes les fonctions RDS connexes (TA, etc.) sont à présent également désactivées.

## Mode TA EON

- Pour continuer à recevoir les informations routières à temps

### Remarque:

- En mode TA, vous pouvez choisir la sensibilité de recherche. Reportez-vous au menu 'SAM', option 'TA EON' (voir page 24).

## LECTEUR\* ET CHANGEUR DE CD ET MP3

### LECTURE DE CD (LECTEUR DE CD)

Ce lecteur de CD convient uniquement aux disques de 12 cm. N'utilisez pas de CD aux formes irrégulières.

- Insérez le disque dans la fente, l'étiquette orientée vers le haut.
- La lecture commence
- Si un disque est déjà inséré : Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner 'CD' comme source. La lecture commence.

### Lecture de fichiers audio avec compression\*

En plus de la lecture des disques CD-DA habituels, vous pouvez écouter des fichiers de musique avec compression conformes aux formats :

- MPEG 1, 2 et 2.5 couche 3 à débit binaire maximal de 320 kbit/s ou à débit binaire variable (VBR),

L'appareil prend en compte le marquage ID3 Tag versions 1 et 2, ainsi que le format texte.

### Changement d'album en lecture MP3\*

- Appuyez de manière prolongée sur **D▲** ou **D▼** pour sélectionner l'album voulu.
- La lecture commence par le premier fichier du répertoire choisi. À la fin de cet album, la lecture se poursuit avec la première plage de l'album suivant.

### Remarques relatives aux formats MP3

- L'appareil ne peut pas lire un fichier de musique doté d'un suffixe différent de 'MP3'.
- L'appareil peut lire un maximum de 300 plages et prend en charge un maximum de 50 répertoires par disque.
- Il se peut que l'appareil ne lise pas les premières plages dans l'ordre de

\* Selon le modèle 21



- numérotation ou dans l'ordre de gravure sur le disque
- Il se peut que l'appareil ne lise pas la première session si le disque contient à la fois des plages audio et des fichiers MP3.
  - Lors de la lecture d'un disque à 8 kbit/s ou à débit binaire variable, il se peut que le temps de lecture écoulé indiqué à l'afficheur soit erroné.
  - Pour afficher un nom de plage ou d'artiste en 30 caractères maximum, il faut disposer d'ID3 Tag version 1.1. Il se peut qu'hormis les majuscules et les minuscules ('Aa à Zz'), ainsi que le trait de soulignement ('\_'), les autres caractères ne s'affichent pas.
  - Pour jouir d'un son de grande qualité, nous recommandons une fréquence d'échantillonnage de conversion de 44,1 kHz et un débit binaire constant de 128 kbit/s.
  - Assurez-vous que le disque CD-R / CD-RW est formaté en tant que disque de données et NON en tant que disque audio.
  - Les fichiers MP3 ne sont pas compatibles avec le transfert des données en écriture par paquets.

#### Lecture d'un disque CD-R ou CD-RW

En fonction du type de disque CD-R/CD-RW, de l'état de la surface du disque et des performances du graveur de CD, il est possible que certains disques CD-R/CD-RW ne fonctionnent pas normalement sur cet appareil.

#### Lecture de CD protégés contre la copie

Le présent lecteur de CD est en mesure de lire la plupart des disques protégés contre la copie du marché. Toutefois, il est possible que des disques, dotés d'une technique de protection contre la copie non conforme aux normes internationales CD-A (Livre rouge), ne soient pas compatibles avec cet appareil.

#### LECTURE DE CD (CHANGEUR\* DE CD SI CONNECTÉ)(MP3\* / CD / changeur MP3\*)

- Vous pouvez seulement connecter un changeur de CD analogique compatible à cet appareil (voir les instructions de montage du changeur de CD).
- Vérifiez que des disques se trouvent dans le chargeur et que ce dernier est introduit dans le changeur de CD.
- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner le changeur de CD comme source.
- Appuyez sur **D▲** ou **D▼** pour sélectionner le disque voulu.

À la fin du disque, la lecture se poursuit automatiquement par le disque suivant. Tout disque manquant est automatiquement omis.

22 \* Selon le modèle

#### PLAGE PRÉCÉDENTE/SUIVANTE(◀ou▶)

Appuyez brièvement sur (◀ou▶) pour sélectionner la plage souhaitée.

- La lecture reprend à la plage choisie.

#### ARRIÈRE / AVANCE RAPIDE(◀ou▶)

Maintenez la pression sur (◀ou▶) pendant plus de 2 secondes pour accéder rapidement à un autre endroit du disque (vers l'arrière ou vers l'avant)

- La lecture normale reprend dès que vous relâchez la touche

#### LECTURE ALÉATOIRE DES PLAGES

- Appuyez sur **RND** pour activer/désactiver cette fonction.

#### RÉPÉTITION DE LA PLAGE EN COURS

- Appuyez sur **RPT** pour activer/désactiver cette fonction.

#### SURVOL DES PLAGES

La fonction de survol vous permet d'écouter les premières secondes de chaque plage

- Appuyez sur **SCN** pour activer/désactiver cette fonction.
- Appuyez sur (◀ou▶) pour lancer le survol  
**Remarque:** Vous pouvez sélectionner la durée, en secondes, attribuée au survol de chaque plage. Pour ce faire, reportez-vous au menu 'SAM', option 'SCNTIME' (voir page24)

#### ÉJECTION DU DISQUE (LECTEUR DE CD)

- Appuyez sur ▲ pour retirer le disque du lecteur.

## FONCTIONS SPÉCIALES

### Réglage de l'horloge (manuellement)

- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'CLOCK' (voir page 24).

#### Remarque:

Pour l'affichage de l'heure, vous pouvez choisir entre le format 12 ou 24 heures.

- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'CLOCK FORMAT' (voir page 24).

### Horloge RDS (mise à jour automatique)

Vous pouvez choisir la mise à jour automatique de l'horloge au moyen du signal radio RDS.

- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'CLOCK' (voir page 24)
- Il se peut que l'heure transmise par RDS soit erronée.

### Volume Smart (Commande de volume en fonction de la vitesse du véhicule)

Reportez-vous à la rubrique 'INSTALLATION', paragraphe 'Volume SMART' (page 16) pour les instructions de branchement. Pour compenser le bruit ambiant, cette fonction permet d'augmenter automatiquement le volume de l'appareil en fonction de la vitesse du véhicule. Quatre niveaux de compensation ont été prévus. Le niveau 1 augmente légèrement le volume, tandis que le niveau 4 produit une augmentation plus importante. Reportez-vous au menu 'SAM', option 'S-VOL' (page 23) pour modifier le niveau jusqu'à ce que vous en trouviez un qui convienne à votre véhicule.

### Réglage de l'aide-mémoire d'entretien

- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'SERVICE' (voir page 23).

### Sélection de l'unité de distance

Reportez-vous au menu 'SAM', option 'UNIT' (voir page 24).

### Sélection de la distance rythmant les interventions d'entretien

Reportez-vous au menu 'SAM', option 'INT' (voir page 24).

### Sélection de l'événement déclenchant l'entretien

- Reportez-vous au menu 'SAM', option 'EVENT' (voir page 24) pour sélectionner l'événement aide-mémoire voulu

#### Remarque:

- La fonction 'SERVICE' est valide seulement lorsque la vitesse du véhicule a été étalonnée.

### Avertissement d'excès de vitesse

Vous pouvez fixer une vitesse de sécurité. A cet effet, reportez-vous au menu 'SAM', option 'SPD' (voir page 24). Si votre vitesse de conduite excède votre vitesse de sécurité, l'autoradio vous en avertit.

#### Remarque:

- Cette fonction est valide seulement lorsque la vitesse du véhicule a été étalonnée.

#### Pour étalonner:

**Afin d'éviter toute distraction, nous vous conseillons d'effectuer cette procédure avec l'aide d'une autre personne.**

- 1 Le véhicule étant à l'arrêt, maintenez les touches ► et **SOUND** simultanément enfoncées.
- 2 L'appareil passe en sourdine. L'afficheur indique alternativement 'RECALIB' et '50KM/H'.
- 3 Roulez à présent à 50 km/h.

### Respectez toujours le Code de la route et tenez compte des limites et conditions de circulation!

- 4 Dès que vous atteignez la vitesse de 50 km/h, appuyez sur la touche **SAM**. Vous entendez un bip et le message 'CALIB OK' s'affiche.
- 5 Mettez ensuite l'appareil hors tension, puis à nouveau sous tension pour revenir au fonctionnement normal. Le niveau 2 est choisi par défaut pour l'option 'S-VOL' dans le menu 'SAM'.

## RÉGLAGES

Vous pouvez modifier à votre gré de nombreux réglages par défaut de l'appareil. À cet effet, procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche **SAM** pour accéder au menu **'SAM'**.
- Appuyez sur **◀ou▶** pour sélectionner l'option du menu à modifier.
- Utilisez la **molette de réglage** pour sélectionner la valeur ou le réglage.
- Réappuyez sur la touche **SAM** pour quitter le menu **'SAM'**.  
L'appareil quitte automatiquement ce mode au bout de 30 secondes si aucune touche n'a été enfoncée.

Option (◀ou▶)	Valeur/Réglage Utilisation	Molette de réglage
START	[3 à 47]	- Sélection du volume de démarrage à la mise sous tension. - Après modification du volume de démarrage, si l'appareil est mis hors tension, puis remis sous tension dans un délai de 10 minutes, le volume de démarrage est rétabli au dernier réglage de volume utilisé. - Après modification du volume de démarrage, si l'appareil est mis hors tension, puis remis sous tension dans un délai supérieur à 10 minutes, le volume de démarrage est celui défini dans le menu de réglage.
S-VOL	[OFF, 1, 2, 3, 4]	Sélection du niveau de compensation de volume SMART (uniquement lorsque la connexion est réalisée et l'étalonnage effectué. Voir 'Volume SMART' dans les rubriques 'INSTALLATION' et 'FONCTIONS SPÉCIALES'). Le niveau 1 augmente légèrement le volume, tandis que le niveau 4 produit une augmentation plus importante en fonction de la vitesse du véhicule.
TAVOL	[3 à 47]	Sélection du niveau de volume des messages d'informations routières, des bulletins d'information et des messages d'urgence.
TAOFFSET	[-2, -1, 0, +1, +2]	- Niveau de volume des messages d'informations routières par rapport à celui de l'émetteur normal.
TA FADE	[_7_, ..., _1_, 0, -1 -, -7 -]	Réglage de la position du son pour les informations routières.
CD	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume du lecteur de CD par rapport au syntoniseur.
CDC*	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume du changeur de CD par rapport au syntoniseur.
AUX IN	[-2, -1, 0, +1, +2]	Niveau de volume de l'entrée auxiliaire par rapport au syntoniseur.
SILENT	[SILENT MUTE1, ..., MUTE3]	Sélection du niveau de sourdine.
BEEP	[OFF, 1, 2, 3, 4, 5]	Sélection du niveau de volume des bips de confirmation.
RADIO	[EUROPE, ASIA, LATINAMERICA]	Sélection du syntoniseur selon les standards relatifs à l'Europe, l'Amérique ou l'Asie.
RDS	[RDS OFF, RDS ON]	- Sélectionnez 'RDS OFF' pour désactiver la fonction RDS.
REG	[REG ON, REG AUTO, REG OFF]	- Sélectionnez 'REG ON' pour conserver le programme régional - Sélectionnez 'REG AUTO' pour changer de programme lorsque le signal suivant est plus puissant. - Sélectionnez 'REG OFF' pour commuter directement sur le programme de la région suivante.
AF	[ON, OFF]	Sélectionnez 'OFF' pour désactiver la fonction de recherche d'autres fréquences de la radio.
NEWS	[ON, OFF]	Activation/désactivation de la fonction NEWS.
MW	[MW ON, MW OFF]	Sélectionnez 'OFF' pour supprimer la bande OM si elle n'est pas requise.
LW	[LW ON, LW OFF]	Sélectionnez 'OFF' pour supprimer la bande GO si elle n'est pas requise.
SRCH	[SRCHREG, SRCHLOC, SRCHDX]	Sélection de la sensibilité de recherche appropriée.
TA EON	[DX, LOCAL]	'LOCAL': seuls les émetteurs EON-TA les plus puissants sont sélectionnés. 'DX': des émetteurs moins puissants sont également pris en compte.3
MULT S	[MULTS ON, MULT OFF]	Sélectionnez 'OFF' pour garantir la lecture de disques protégés contre la copie.
SCNTIME	[SCAN5SEC, SCAN10SEC, SCAN20SEC]	Sélection de la durée de balayage (émetteurs ou pages).

Option (◀ou▶)	Valeur/Réglage Utilisation	Molette de réglage
SCROLL*	[SCROLL ON, SCROLL ONCE, SCROLL OFF]	Sélectionnez 'SCROLL ON' pour afficher la durée de lecture en cours en mode MP3. Sélectionnez 'SCR ONCE' pour afficher le répertoire et le titre du morceau une fois seulement.
CLOCK	[CLOCK OFF, CLOCK MAN, CLOCK RDS]	Sélectionnez 'CLOCK RDS' pour activer l'horloge RDS ou 'CLOCK MAN' pour régler l'heure manuellement.
CLOCK FORMAT SET CLOCK	[12HCLOCK, 24HCLOCK]	Sélection du format 12 ou 24 h. Si 'CLOCK MAN' est sélectionné, réglez l'heure. Touche ◀ pour les heures et touche ▶ pour les minutes.
LED	[ON, OFF]	Sélectionnez 'OFF' pour désactiver le témoin clignotant lorsque la façade et la clef de contact sont retirées.
LOGIC	[ON, OFF]	Sélectionnez 'ON' pour limiter l'utilisation de l'appareil à 1 heure après le retrait de la clef de contact. Sélectionnez 'OFF' pour empêcher l'appareil de fonctionner lorsque le contact est coupé (uniquement lorsque les broches A7 et A4 sont connectées correctement).
EDI	[ON, OFF]	Sélectionnez 'ON' lorsqu'un boîtier EDI externe est connecté.
AUX	[ON, OFF]	Sélectionnez 'ON' lorsqu'un appareil auxiliaire est connecté.
TEL	[TEL OFF, MUTE LO, MUTE HI, TELIN LO*, TELIN HI*, HFREE LO*, HFREE HI*]	- Sélectionnez 'TEL OFF' si aucun téléphone de voiture n'est relié à l'appareil. - Sélectionnez 'MUTE LO' ou 'MUTE HI' (selon le type de téléphone)* - afin de couper automatiquement la sortie audio de l'appareil lorsque vous utilisez votre téléphone de voiture.
HFL	[HFL 1*, HFL 2*, HFL 3*]	Sélection du niveau d'entrée approprié.
ANGLE	[ -1, 0, +1, +2]	Sélection de l'angle de vue de l'afficheur de l'appareil.
COLOR*	[COLOR G, COLOR R, ]	Sélection de la couleur d'éclairage des touches.
REMOTE	[Y, N]	Activation de la fonction de télécommande si connectée.
SERVICE	[SERV OFF, SERV ON, SERVSET]	Sélectionnez 'SERV ON' pour activer les messages d'alerte d'entretien du véhicule. Sélectionnez 'SERV SET' pour réinitialiser le réglage d'entretien du véhicule. (Valide seulement lorsque la vitesse du véhicule est étalonnée.)
UNIT	[KM, MIL]	Sélection de l'unité de distance.
INT		Sélection de la distance rythmant les interventions d'entretien.
EVENT	[SERVICE OIL, TYPES, BRAKE, WASHER, WATER]	Sélection de l'événement aide-mémoire (Valide seulement lorsque la vitesse du véhicule est étalonnée.)
SPD	[SPD ON, SPD OFF]	Sélectionnez 'SPD ON' pour activer la fonction d'avertissement d'excès de vitesse. (Valide seulement lorsque la vitesse du véhicule est étalonnée.)
SPEED		Sélection de la vitesse de sécurité.

\* Selon le modèle 25

## REMÈDES EN CAS DE PANNE

Parfois, vous soupçonnez peut-être votre autoradio de ne pas fonctionner comme vous le voudriez. Avant de faire appel à un technicien, lisez les instructions de fonctionnement et d'installation, et vérifiez la liste suivante. Il se peut qu'un mauvais fonctionnement apparent puisse être facilement corrigé.

Toutefois, si vous devez faire réparer l'appareil, veillez à ce qu'il soit complet (façade détachable comprise). N'essayez pas d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même.

### Audio

L'appareil ne fonctionne pas. Aucun affichage.

- Vérifiez les fusibles (de l'appareil et du véhicule) ainsi que les branchements.
- Vérifiez la tension de fonctionnement.

L'appareil fonctionne mais il n'y a pas de son.

- Réglez le volume de l'appareil.
- Vérifiez le réglage de l'équilibreur AV/AR, ainsi que de la balance.
- Vérifiez l'antenne et son branchement.
- Si un téléphone de voiture est connecté, reportez-vous au menu 'SAM' pour vérifier l'option 'TEL/HFREE' (voir page 25).

### L'appareil se met en sourdine et l'afficheur

indique 'TEL MUTE' ou 'HFREE' alors que le téléphone de voiture n'est pas utilisé.

- Reportez-vous au menu 'SAM' pour vérifier l'option 'TEL/HFREE' (voir page 25).

### Le son provenant des haut-parleurs est réduit automatiquement.

- Un circuit de sécurité intégré empêche la température de l'appareil de dépasser un certain niveau.
- Attendez que la température baisse avant d'augmenter le volume.

### Radio

Impossibilité de procéder à l'accord sur l'émetteur souhaité.

- Vérifiez que l'antenne est totalement déployée et correctement connectée.
- Assurez-vous que la borne négative (fil marron) est connectée à la terre (châssis du véhicule).
- La réception de l'émetteur souhaité est trop faible, faites une tentative d'accord manuel.

### Mauvaise réception radio.

- Certains véhicules (VW et Seat, par exemple) sont dotés d'une antenne active sur le toit nécessitant une alimentation de 12 V. Demandez à votre revendeur de vérifier que l'antenne bénéficie bien d'une alimentation de 12V

### L'afficheur indique la fréquence (au lieu du nom de l'émetteur).

- L'appareil est accordé sur un émetteur non-RDS.
- La fonction RDS est désactivée.

La radio se met provisoirement en sourdine tandis que l'afficheur indique alternativement 'SEARCH' et le nom/la fréquence de l'émetteur.

- L'appareil vérifie une liste d'autres fréquences (AF) pour l'émetteur accordé lorsque la réception est faible. Si aucune autre fréquence n'est diffusée pour l'émetteur en question, désactivez le mode AF.
- L'afficheur indique 'NOTA' et l'appareil émet un bip par intervalle.
- L'émetteur accordé devient trop faible pour permettre la réception des informations routières. Utilisez la recherche automatique pour trouver un autre émetteur.
- Si le mode TA est activé, la recherche automatique ne sélectionne que des émetteurs permettant la réception d'informations routières.

### LECTEUR / CHANGEUR\* DE CD / MP3\*

L'afficheur indique 'CD ERR' et l'appareil émet un bip.

- Vérifiez que les disques ont été insérés correctement et qu'ils ne sont ni endommagés ni sales.

### Distorsion du son pendant la lecture

- Le lecteur ne peut lire le disque (probablement endommagé ou sale).

### Le lecteur de CD ne fonctionne pas.

- S'il fait froid, il se peut que de la condensation se soit formée sur le laser. Utilisez l'appareil en mode radio pendant 5 minutes environ afin que l'humidité s'évapore.

### L'afficheur indique 'NO CD' ou 'NO DISC'.

- Assurez-vous que le lecteur de CD ou le chargeur comporte respectivement un ou plusieurs disques.